



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

E/ECE/1447/Add.2  
13 March 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Шестьдесят вторая сессия  
Женева, 25-27 апреля 2007 года  
Пункт 3 предварительной повестки дня

**ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ КОМИССИЕЙ**

Записка Исполнительного секретаря\*

Добавление

**СТРАТЕГИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ЕЭК ООН**

*Резюме*

Как это было подчеркнуто государствами-членами в Плане работы по реформе ЕЭК, техническое сотрудничество образует неотъемлемый элемент деятельности ЕЭК ООН. В настоящей записке рассматриваются основания, принципы и основные цели деятельности в области технического сотрудничества. В ней также указаны направления сотрудничества с другими организациями, участвующими в такой деятельности в регионе ЕЭК ООН. Наконец, в свете реформы ЕЭК ООН в записке подробно освещены обязанности и функции различных межправительственных органов и секретариата.

---

\* Представлено с опозданием в связи с тем, что на своем заседании, состоявшемся 7 марта 2007 года, Исполнительный комитет постановил, что Стратегия должна быть представлена Комиссии в качестве официального документа.

## **Введение**

1. Как это было подчеркнуто государствами-членами в Плане работы по реформе ЕЭК (Е/ЕСЕ/1434/Rev.1), техническое сотрудничество образует неотъемлемый элемент деятельности ЕЭК ООН.
2. В Плане работы по реформе ЕЭК также указано, что результаты Стратегии технического сотрудничества (Е/ЕСЕ/1411/Add.1), одобренные Комиссией на своей пятьдесят девятой сессии в 2004 году, будут оценены Исполнительным комитетом и в случае необходимости Стратегия будет пересмотрена.
3. Данная Стратегия является результатом вышеуказанного пересмотра.

### **А. Основания для технического сотрудничества в рамках ЕЭК ООН**

4. ЕЭК ООН руководствуется селективным подходом к деятельности по линии технического сотрудничества: она ограничивает свое участие четко очерченными областями работы, в которых она обладает признанным экспертным потенциалом. Кроме того, эта деятельность в значительной мере непосредственно связана с ее нормотворческой работой. ЕЭК ООН также должна применять селективный подход в силу того, что она традиционно располагает меньшими внебюджетными ресурсами по сравнению с другими региональными комиссиями и ее доля в Регулярной программе технического сотрудничества Организации Объединенных Наций также меньше, чем у других региональных комиссий.
5. Основанием для технического сотрудничества в рамках ЕЭК ООН служит набор явных преимуществ, которые Комиссия предлагает своим государствам-членам и организациям-партнерам, и в частности:
  - а) способность выполнять нормотворческие и аналитические функции, а также функции, связанные с осуществлением технического сотрудничества, позволяет ЕЭК ООН обеспечивать прямую связь между нормами и стандартами, согласованными на международном уровне, и техническим сотрудничеством, нацеленным на оказание помощи государствам-членам в обеспечении их применения;
  - б) ЕЭК ООН доказала свою эффективность в деле создания и обеспечения функционирования национальных и субрегиональных сетей представителей директивных органов и технических экспертов. Это имеет исключительно важное значение для обеспечения долгосрочного воздействия и устойчивости поддержки стран-получателей

в контексте технического сотрудничества, а также для установления партнерских связей с другими ключевыми международными участниками деятельности в области технической помощи в регионе ЕЭК ООН;

с) наличие собственного технического экспертного потенциала в сочетании с доступом к вышеупомянутым сетям представителей директивных органов и экспертов позволяет ЕЭК ООН обеспечивать оптимальное использование ресурсов, выделяемых на цели технического сотрудничества. Этот технический экспертный потенциал представляет также большую ценность для разработки политики и нормотворческой работы ЕЭК ООН;

д) деятельность ЕЭК ООН дополняет техническую помощь и стратегические консультативные услуги, предлагаемые другими сторонами, обычно действующими на уровне стран, поскольку ее деятельность по линии технического сотрудничества ориентирована на трансграничные и субрегиональные вопросы. Это позволяет ЕЭК ООН охватывать более широкий круг бенефициаров и задействовать представителей директивных органов из нескольких стран;

е) международно-правовые документы и конвенции ЕЭК ООН находят все более широкое применение в странах за пределами региона ЕЭК ООН. Использование признанного экспертного потенциала ЕЭК ООН в целях поощрения применения этих документов способствует повышению эффективности международного технического сотрудничества и усилению синергического взаимодействия между организациями и учреждениями, действующими на межрегиональном уровне. Кроме того, применение международно-правовых документов ЕЭК ООН странами, не принадлежащими к региону ЕЭК ООН, способствует обеспечению большей совместимости нормативных положений, а следовательно и повышению эффективности экономического сотрудничества на глобальном уровне.

## **В. Принципы**

б. Деятельность ЕЭК ООН по линии технического сотрудничества строится на следующих принципах:

а) Связь с нормотворческой работой ЕЭК ООН. Основная часть деятельности ЕЭК ООН по линии технического сотрудничества нацелена на повышение способности правительств применять правовые документы, нормы, стандарты и предписания ЕЭК ООН. Этот подход соответствует акценту, поставленному Генеральной Ассамблеей на осуществлении нормотворческой работы Организации Объединенных Наций, который

был подтвержден Комиссией на ее шестьдесят первой сессии. Эта связь способствует также обеспечению того, чтобы эта деятельность не дублировала усилия других организаций;

b) Селективность. Она является необходимой в силу концентрации основных усилий на применении норм и стандартов в областях, в которых ЕЭК ООН обладает признанным экспертным потенциалом, и потребности в обеспечении оптимального использования ограниченных ресурсов;

c) Уделение основного внимания странам с переходной экономикой в регионе ЕЭК ООН. Как указано в документе о реформе ЕЭК ООН, деятельность ЕЭК ООН по линии технического сотрудничества сфокусирована на странах с переходной экономикой в регионе ЕЭК ООН. Кроме того, прилагаются усилия для обеспечения географического баланса при удовлетворении запросов об оказании технической помощи, поступающих от этих стран;

d) Ориентация на результаты. Деятельность ЕЭК ООН по линии технического сотрудничества планируется и осуществляется с учетом необходимости обеспечения ее максимального воздействия на национальный потенциал государств - членов ЕЭК ООН с переходной экономикой, а также реализации принципа формирования национальной ответственности за результативность такой деятельности;

e) обусловленность имеющимися потребностями. Деятельность, насколько это возможно, основывается на запросах, направляемых правительствами либо в индивидуальном порядке, либо от имени группы стран, когда речь идет о субрегиональных интересах;

f) сотрудничество и партнерство с другими сторонами. Сотрудничество и партнерство с другими организациями и заинтересованными сторонами, включая частный сектор и академическое сообщество, имеет исключительно важное значение для использования их вклада, сведения к минимуму потенциального дублирования усилий и обеспечения максимальной результативности. Особое внимание уделяется укреплению связей с частным сектором в интересах расширения возможностей финансирования и привлечения внешнего экспертного потенциала.

7. Вышеуказанные принципы служат общей основой, на базе которой планируется и осуществляется деятельность ЕЭК ООН по линии технического сотрудничества. Кроме того, в контексте деятельности по линии технического сотрудничества должны учитываться следующие факторы:

- a) экономическая эффективность и результативность;
- b) устойчивость деятельности/проекта, в особенности после того, как ЕЭК ООН прекратила свое участие в ней/нем;
- c) подотчетность и транспарентность;
- d) участие ЕЭК ООН лишь в тех видах деятельности, в которых она обладает собственным экспертным потенциалом и компетенцией;
- e) кумулятивный эффект за счет вовлечения экспертов, советников и представителей директивных органов из нескольких стран в деятельность, организуемую на субрегиональном/региональном уровне.

### **С. Основные цели технического сотрудничества в рамках ЕЭК ООН**

8. Основные цели технического сотрудничества в рамках ЕЭК ООН состоят в следующем:

- a) укрепление национальных возможностей стран с переходной экономикой в плане применения международно-правовых документов, норм, стандартов и предписаний ЕЭК ООН в сферах транспорта, окружающей среды, торговли, статистики, устойчивой энергетики, лесоматериалов, жилищного обеспечения и управления земельными ресурсами, а также экономического сотрудничества и интеграции;
- b) оказание помощи в формировании институциональных основ в поддержку субрегиональной и региональной интеграции в областях, относящихся к ее программе работы;
- c) оказание помощи странам с переходной экономикой в деле разработки и осуществления программ/проектов технической помощи с уделением особого внимания тем из них, которые связаны с решением трансграничных проблем, в областях, относящихся к ее программе работы;
- d) оказание поддержки странам с переходной экономикой в их усилиях по наращиванию потенциала в интересах достижения целей развития, согласованных на международном уровне, в регионе ЕЭК ООН.

#### **D. Виды деятельности по линии технического сотрудничества**

9. Для достижения своих целей в области технического сотрудничества ЕЭК ООН оказывает следующие основные виды соответствующих услуг:

а) консультативные услуги, нацеленные на оказание помощи ее государствам-членам с переходной экономикой в обеспечении применения правовых документов, предписаний и норм ЕЭК ООН, а также в составлении конкретных проектов/программ в области технического сотрудничества. (Эти консультативные услуги предоставляются в основном региональными советниками; дополнительная информация содержится в Приложении);

б) рабочие совещания, семинары, ознакомительные поездки и учебные курсы с целью наращивания потенциала, призванные помочь странам-получателям в обеспечении применения правовых документов, предписаний и норм глобального уровня и уровня ЕЭК ООН;

с) проекты технического сотрудничества, включая проекты с многоотраслевой и субрегиональной направленностью, в областях, в которых ЕЭК ООН обладает соответствующим мандатом и экспертным потенциалом.

#### **E. Сотрудничество с другими организациями**

10. За период с 2004 года достигнут прогресс в осуществлении сотрудничества с другими организациями - как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. Это способствовало достижению максимального синергического эффекта, обеспечению координации и установлению надлежащего разделения труда. ЕЭК ООН следует и далее поддерживать и развивать партнерские связи с другими организациями и учреждениями, в том числе с деловыми и академическими сообществами и неправительственными организациями. В частности особое внимание нужно было бы уделить осуществлению положений Меморандума о взаимопонимании с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и вкладу ЕЭК ООН - в тех областях, в которых она обладает экспертным потенциалом - в реализацию политики добрососедства стран ЕС, проводимой Европейской комиссией. Это сотрудничество нужно было бы осуществлять с учетом следующих принципов: i) использовать в качестве основы результаты работы, проделанной другими соответствующими сторонами, действующими в регионе ЕЭК ООН; ii) сводить к минимуму потенциальное дублирование усилий и неэффективное распределение ресурсов; iii) в соответствующих случаях добиваться более рационального распределения обязанностей; и iv) поощрять

участие тех сторон, которые хотели бы привнести свой экспертный потенциал или дополнительный подход в порядке поддержания деятельности ЕЭК ООН в сфере технической помощи.

11. Одним из важнейших партнеров является Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). ЕЭК ООН усилила свое сотрудничество с ПРООН, предоставив экспертный потенциал ЕЭК ООН в распоряжение некоторых страновых групп Организации Объединенных Наций (СГООН) и улучшив связь, координацию и институциональное взаимодействие с канцеляриями координаторов-резидентов ПРООН и СГООН. В качестве конкретного шага, осуществляя официальную поездку в ту или иную страну, сотрудники ЕЭК ООН связываются с местными отделениями ПРООН в целях координации своего посещения, а также обмена информацией.

12. В будущем ЕЭК ООН активизирует свое участие в функционировании механизмов планирования на национальном уровне, таких, как Общий анализ по стране (ОАС), Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) и Документ о стратегии сокращения масштабов нищеты (ДССН), в интересах содействия интеграции трансграничных стратегических вопросов в работу этих механизмов.

#### **Г. Финансирование технического сотрудничества ЕЭК ООН**

13. Основными источниками финансирования технического сотрудничества ЕЭК ООН являются ресурсы, выделяемые из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и внебюджетные ресурсы. Усилия ЕЭК ООН по мобилизации внебюджетных ресурсов состоят в основном из деятельности по мобилизации финансовых средств, предпринимаемой ее секторальными отделами и региональными советниками, которые располагают соответствующей информацией и имеют доступ к потенциальным донорам, заинтересованным в поддержании технической помощи на базе определенных секторов. Отделы и региональные советники ЕЭК ООН будут и далее осуществлять такую деятельность по мобилизации финансовых средств в целях расширения и диверсификации внебюджетных источников в поддержку программ технического сотрудничества, финансируемых из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Исполнительный секретарь несет ответственность за установление контактов на высоком уровне для изыскания дополнительных ресурсов, когда это представляется уместным.

## **G. Роль межправительственных организаций и секретариата**

14. Обязанности и функции различных структур в вопросах координации, планирования, отчетности и оценки деятельности по линии технического сотрудничества можно резюмировать следующим образом:

а) На межправительственном уровне:

*i) Секторальные комитеты:* На их ежегодных сессиях будет проводиться ежегодный обзор деятельности по линии технического сотрудничества. Кроме того, в ответ на Стратегию 2004 года и в соответствии с реформой ЕЭК ООН оценка этой деятельности будет проводиться раз в два года в рамках двухгодичной оценки всей деятельности, проводимой секторальными комитетами, как это было решено Комиссией. Особое внимание будет уделяться применению такого подхода к контролю и оценке деятельности по линии технического сотрудничества, который был бы ориентирован на конкретные результаты, а также представлению соответствующих отчетов государствам-членам.

Кроме того, секретариат будет представлять к каждой ежегодной сессии секторальных комитетов оценку недостающих объемов финансовых средств, обусловленных расхождением между запросами, поступающими от стран, и имеющимися ресурсами. Секторальные комитеты будут рассматривать возможные источники финансирования для покрытия этой нехватки.

*ii) Исполнительный комитет:* Общее межправительственное руководство деятельностью по линии технического сотрудничества обеспечивается Исполнительным комитетом ЕЭК ООН. Ежегодный доклад, который регулярно представлялся к ежегодной сессии Комиссии, теперь должен представляться Исполнительному комитету. Кроме того, в соответствии с требованиями реформы ЕЭК ООН внебюджетные проекты технической помощи, не включенные уже в бюджет по программам, отныне рассматриваются Исполнительным комитетом.

*iii) Комиссия:* Общие стратегические вопросы, касающиеся деятельности по линии технического сотрудничества, будут соответствующим образом рассматриваться Комиссией.



b) На уровне секретариата:

*i) Отделы:* Отделы занимаются выявлением потребностей стран в техническом сотрудничестве, осуществлением деятельности по линии технического сотрудничества и, при необходимости, мобилизацией внебюджетных финансовых средств. Отделы также готовят всю необходимую документацию для облегчения дискуссий по вопросам технического сотрудничества на ежегодных сессиях секторальных комитетов.

*ii) Региональные советники:* Услуги региональных советников служат эффективным механизмом, связывающим оперативную деятельность ЕЭК ООН с ее нормотворческой работой. Региональные советники работают в соответствующих отделах, обеспечивая более прямую связь с нормотворческой и аналитической деятельностью, проводимой в рамках основной программы работы. Их функции и направления работы указаны в Приложении.

*iii) Группа по техническому сотрудничеству (ГТС):* Функции Группы можно было бы сформулировать следующим образом:

- a. представление докладов по вопросам технического сотрудничества для двухгодичных сессий Комиссии и совещаний Исполнительного комитета;
- b. поддержание и координация усилий по осуществлению контроля и оценки деятельности ЕЭК ООН по линии технического сотрудничества в сотрудничестве с Группой планирования по программам, контроля и оценки в целях обеспечения того, чтобы эта деятельность соответствовала Стратегии технического сотрудничества ЕЭК ООН;
- c. содействие проведению оценок деятельности по линии технического сотрудничества и практическому применению их результатов;
- d. обеспечение руководства и оказание секретариатской поддержки для работы Рабочей группы ЕЭК ООН по техническому сотрудничеству и принятие последующих мер в контексте этой работы;
- e. оказание поддержки и содействия в усилиях по мобилизации финансовых средств в сотрудничестве с отделами и региональными советниками ЕЭК ООН, и в частности подготовка предложений относительно возможного

финансирования из средств Счета развития Организации Объединенных Наций (СРООН);

- f. поддержание и координация многосекторальной/межсекторальной деятельности по линии технического сотрудничества, относящейся к сферам компетенции ЕЭК ООН, включая деятельность, осуществляемую на субрегиональной основе;
- g. содействие установлению связей между деятельностью ЕЭК ООН и работой соответствующих страновых групп Организации Объединенных Наций, когда это уместно;
- h. подготовка соответствующих материалов для докладов Генерального секретаря, представляемых ЭКОСОС, Генеральной Ассамблее и другим межправительственным органам, которые могут быть затребованы Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций.

Для оказания поддержки Группе по техническому сотрудничеству в ее работе и для повышения общей согласованности деятельности ЕЭК ООН в области технического сотрудничества в 2004 году была создана секретариатская Рабочая группа по техническому сотрудничеству, в состав которой входят Директор Группы по техническому сотрудничеству, региональные советники, представитель Административной канцелярии и Канцелярии Исполнительного секретаря. Группа выполняет следующие функции:

- a. обмен информацией о проводимой деятельности в области технического сотрудничества, ходе ее осуществления, извлеченных уроках и передовом опыте, в частности опыте, который мог бы получить дальнейшее распространение;
- b. совершенствование методов отчетности, контроля и оценки в отношении деятельности по линии технического сотрудничества;
- c. выявление возможностей для межсекторального сотрудничества между различными отделами и возможного синергизма;
- d. укрепление сотрудничества с другими подразделениями системы ООН, а также с другими международными организациями, осуществляющими деятельность в области технического сотрудничества в регионе ЕЭК ООН.

- iv) *Канцелярия Исполнительного секретаря* может время от времени участвовать в усилиях по мобилизации финансовых средств, но предложения по проектам будут составляться в рамках соответствующей/соответствующих подпрограммы/подпрограмм и рассматриваться Исполнительным комитетом, как это предусмотрено в Плане работы по реформе ЕЭК.

## Приложение

### РЕГИОНАЛЬНЫЕ СОВЕТНИКИ ЕЭК ООН

1. Функции региональных советников ЕЭК ООН состоят в следующем:
  - a) оказание консультативной и экспертной помощи странам с переходной экономикой и формирующейся рыночной экономикой в обеспечении применения правовых документов, норм и стандартов ЕЭК ООН, а также в достижении целей развития, согласованных на международном уровне;
  - b) участие в организации деятельности по наращиванию потенциала на национальном уровне и в осуществлении других конкретных проектов в области технического сотрудничества;
  - c) оказание помощи странам в составлении проектов/предложений в области развития;
  - d) осуществление деятельности по мобилизации финансовых средств;
  - e) выявление направлений межсекторального синергического взаимодействия и участие в деятельности по линии технического сотрудничества межсекторального характера;
  - f) содействие обмену опытом и передовыми методами между членами ЕЭК ООН;
  - g) регулярное представление информации о своей текущей и планируемой деятельности Группе по техническому сотрудничеству и оказание содействия этой Группе в выполнении ее функций;
  - h) освещение деятельности ЕЭК ООН, в том числе в других областях работы ЕЭК ООН, в ходе своих официальных поездок в государства-члены и отделения ПРООН.
2. В настоящее время ЕЭК ООН имеет шесть региональных советников – по одному на каждую из следующих подпрограмм:
  - a) Экономическое сотрудничество и интеграция;
  - b) Окружающая среда;
  - c) Статистика;

- d) Устойчивая энергетика;
- e) Торговля;
- f) Транспорт.

-----